

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 31.897/2

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 26 juin 2001, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "portant introduction de l'euro dans les arrêtés royaux qui relèvent du Ministère des Finances et en exécution de la loi du 30 octobre 1998 relative à l'euro", a donné le 2 juillet 2001 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES 31.897/2

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 26 juni 2001 door de Minister van Financiën verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot invoering van de euro in de koninklijke besluiten die ressorteren onder het Ministerie van Financiën en tot uitvoering van de wet van 30 oktober 1998 betreffende de euro", heeft op 2 juli 2001 het volgende advies gegeven :

Suivant l'article 84, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, inséré par la loi du 4 août 1996, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

La lettre s'exprime en ces termes :

"Met de koninklijke besluiten van 20 juli 2000 zijn de meeste bedragen in de Belgische reglementering omgezet van Belgische frank naar euro. De strikte timing die toen is gehanteerd heeft het mogelijk gemaakt dat de overheidsbesturen nu reeds heel wat maatregelen en schikkingen hebben genomen om een vlotte overgang naar het definitieve eurotijdperk per 1 januari 2002 te verzekeren. Vooral op het vlak van de informatica, waarbij de eerste testen gepland zijn voor juli 2001, maar ook op het vlak van de formulieren en drukwerken zijn de aanpassingen volop in een uitvoeringsfase.

Het zeer omvangrijke werk van omzetting naar euro kon in 2000 niet ineens worden uitgevoerd. Zo waren er nog een aantal bepalingen die op dat ogenblik voor inhoudelijke wijzigingen vatbaar waren. Ondertussen zijn een aantal bedragen al aangepast en kunnen ze nu met de nodige zekerheid naar euro worden omgezet. Er is ook vastgesteld dat er een aantal foutjes zijn geslopen in de eerste reeks van eurobesluiten. Ten slotte waren er voor een aantal bedragen ook nog wettelijk vereiste adviezen of akkoordverklaringen noodzakelijk.

De tweede reeks eurobesluiten die wordt voorgelegd heeft als doel de eerste reeks aan te passen en/of te vervolledigen. Ook nu weer worden, voor de bevattelijkheid, de bepalingen op een gegroepeerde wijze uitgevaardigd. Dit gebeurt ter verzekering van een eenvoudige behandeling die enerzijds een budgettaire en administratieve controle toelaat en anderzijds het Parlement in staat stelt de uitwerking van de bepalingen in goede voorwaarden op te volgen.

.../...

Het is nodig om de voorgestelde aanpassingen zo snel mogelijk door te voeren. Vooreerst zouden deze aanpassingen nog mee moeten worden opgenomen in de programma's tot aanpassing van de informatica, de drukwerken en formulieren. Daarnaast is het ook wenselijk dat de geadministreerden zo snel mogelijk zekerheid krijgen over de juiste omzetting van bedragen en regels waarover er nu nog twijfel bestaat."

*

* *

Compte tenu du nombre particulièrement élevé de demandes d'avis qui ont été simultanément introduites dans un délai ne dépassant pas trois jours, le Conseil d'Etat, section de législation, se limite, conformément à l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, à examiner le fondement juridique, la compétence de l'auteur de l'acte ainsi que l'accomplissement des formalités prescrites.

En particulier, ni l'exactitude arithmétique des chiffres retenus ni la pertinence des méthodes appliquées n'ont pu être systématiquement contrôlées.

*

* *

.../...

Formalités préalables

Article 18

Cet article remplace l'article 1er de l'arrêté royal du 16 avril 1996 fixant le montant de la cotisation de collecte et de recyclage des piles dans le cadre des écotaxes qui a déjà été remplacé par un arrêté du 9 février 1999.

En vertu de l'article 378, § 1er, 2, a), de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat, le système de collecte et de recyclage des piles doit être financé par une cotisation de collecte et de recyclage et le Roi peut modifier le montant de cette cotisation par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur proposition de la Commission de suivi.

En l'espèce, la proposition de cette Commission fait défaut.

Interrogé à propos de l'accomplissement de cette formalité, le fonctionnaire délégué a indiqué ce qui suit :

"Voor de omzetting van de bedragen inzake Milieutaksen is de Opvolgingscommissie niet geraadpleegd en wel om volgende redenen :

- 1) De Opvolgingscommissie is niet langer werkzaam. Ze werd eind 1993 opgericht in uitvoering van artikel 386 van de Gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de Federale Staatsstructuur. Het mandaat geldt slechts voor 5 jaar, zodat de mandaten van de eerste commissie vervallen zijn eind 1998. Er zijn geen nieuwe leden aangeduid, noch zijn de mandaten van de zittende leden

.../...

hernieuwd. Dit betekent dat de Opvolgingscommissie niet meer geldig kan vergaderen en zij heeft dat ook niet meer gedaan sedert november 1998. Het is dus onmogelijk een advies in te winnen.

- 2) Artikel 389, 6°, van de voormelde wet stelt dat de Commissie als opdracht heeft om binnen een redelijke termijn adviezen te geven over elk ontwerp van wijziging van die wet of van haar uitvoeringsbesluiten. Om de in het eerste punt vermelde reden is het onmogelijk om aan die voorwaarde te voldoen. Bovendien lijkt een strikte interpretatie van het bewuste artikel dit advies niet voor te schrijven op straffe van nietigheid.
- 3) De aanpassingen die door het ontwerp nr. 1 worden aangebracht, zijn niet van aard om de bepalingen inhoudelijk te wijzigen noch de bedragen fundamenteel aan te passen. Uiteindelijk gaat het om een loutere toepassing van de Europese verordening ter zake waarbij de bedragen in de nationale munt worden omgezet in bedragen in euro. Daarbij is een mathematische berekeningsmethode toegepast met weliswaar de bijzondere nauwkeurigheid van 4 decimalen voor de meeste belastingbedragen.
- 4) Veel fundamenteler is het akkoord van de Gewesten bij de omzetting. Zoals uit de bijgevoegde documenten blijkt, hebben de 3 Gewesten zich akkoord verklaard met de voorgestelde omzetting."

Le Roi ne peut dispenser de l'exécution de la loi. En l'absence d'une modification législative, il y a lieu de recueillir la proposition de la Commission de suivi.

Il est toutefois possible de surmonter l'absence de cette proposition.

.../...

En effet, il n'est peut-être pas nécessaire de modifier le montant de la taxe, étant donné que le montant actuellement en vigueur est déjà prévu en francs belges et en euros (1).

Article 31

L'article 31 du projet modifie l'arrêté royal du 22 octobre 1992 relatif aux fonctions de comptable centralisateur et de comptable du contentieux au ministère des Finances. Cet article doit être soumis à la négociation syndicale. En l'absence d'une telle négociation, l'article 31 du projet n'est pas en état d'être examiné par le Conseil d'Etat.

Article 39

L'article 39 remplace les annexes 1 à 25 de l'arrêté royal du 19 avril 1999 fixant les taux des pensions et rentes de guerre.

Interrogé sur la question de savoir si ce remplacement a été soumis à la négociation syndicale, le fonctionnaire délégué a répondu ce qui suit :

(1) Arrêté royal du 9 février 1999 modifiant l'arrêté royal du 16 avril 1996 fixant le montant de la cotisation de collecte et de recyclage des piles dans le cadre des écotaxes.

"Artikel 39 van het besluit 2. zet de bedragen van de oorlogspensioenen en -renten om in euro. Wijzigingen van de reglementering ter zake gebeuren in principe pas na advies van het Hoog Comité voor Oorlogsinvaliden, behalve bij hoogdringendheid. Het advies is niet ingewonnen omdat wordt geoordeeld dat het hier om een louter technische aanpassing gaat conform artikel 5 van de Europese verordening nr. 1103/97 van de Raad van 17 juni 1997 : "Te betalen of te boeken geldbedragen ... moeten naar boven of naar beneden worden afgerond op de dichtstbijzijnde cent." De bedragen in de desbetreffende bijlagen zijn allemaal volgens dit principe omgezet. Het opnemen van de bedragen in het besluit houdt op zich geen wijziging van de reglementering in. Het is eerder een formeel uitdrukken van de omzetting, zodat er ook over de tweede decimaal geen discussie kan ontstaan."

Le Conseil d'Etat ne considère pas qu'en l'occurrence il s'agit d'une pure application de l'article 5 du Règlement CE n° 1103/97. A titre d'exemple, à l'annexe 1, le dernier montant applicable aux bénéficiaires de l'article 11 des L.C.P.R. est de 1.136.816 francs belges. L'application de l'article 5 du règlement précité aurait dû donner comme résultat de la conversion en euros un montant de 28.180.93 euros ("arrondissement au cent supérieur ou inférieur le plus proche" appliqué au résultat égal à 28.180.93,25) alors que dans l'annexe en projet, il a été choisi d'arrondir au cent supérieur, soit à un montant de 28.180.94 euros. La différence, aussi minime soit-elle, constitue une modification matérielle du montant existant.

Sans doute l'urgence pouvait-elle être invoquée en ce qui concerne la consultation du Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre mais tel n'est pas le cas en ce qui concerne la négociation dans le comité de négociation du personnel

.../...

militaire des forces armées ainsi que dans le comité de négociation compétent pour la police.

Le fonctionnaire délégué a encore souligné ce qui suit :

"Bij de omzetting van de bedragen is steeds afgerond op de hogere cent. Zo is in het door u aangehaalde voorbeeld inderdaad het bedrag van 28.180,94 EUR i.p.v. 28.180,93 EUR opgenomen. Dit volgt uit de krachtlijn waarbij ieder bedrag m.b.t. wedden en vergoedingen aan personeel, gewezen personeel of uitkeringen, naar de dichtstbijzijnde hogere cent wordt afgerond. Deze krachtlijnen werden reeds in juli 1997 goedgekeurd en aangevuld in april 1999.

Overigens laat een ruime interpretatie van artikel 5 van de verordening 1103/97 een afronding naar boven toe : "... moeten naar boven of naar beneden worden afgerond op de dichtstbijzijnde cent". Indien de Europese regelgeving dermate streng zou moeten worden geïnterpreteerd dat er geen keuze is en dat de afronding naar beneden zou moeten gebeuren indien de derde decimaal de 5 niet bereikt, dan zou artikel 5 verwoord zijn zonder een keuzemogelijkheid : ofwel zou de tekst als volgt beperkt zijn : "... moeten worden afgerond op de dichtstbijzijnde cent."; ofwel zou er duidelijk in de tekst worden aangegeven : "... afgerond op de hogere of de lagere cent al naar gelang het bedrag al of niet de 0,5 cent bereikt."

A défaut d'avoir été soumis à la négociation syndicale rappelée ci-dessus, le projet sera revu afin de se limiter strictement à l'application exacte du Règlement CE n° 1103/97, précité.

.../...

Fondement légal

Il est difficile de concevoir qu'au sein d'un même département et dans des matières similaires des montants qui représentent actuellement la même valeur en francs aboutissent à des différences de l'ordre de dix pourcents. Ainsi, en va-t-il pourtant de l'article 27 qui adapte le montant indiqué à l'article 113, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 10 décembre 1868 portant règlement général sur la comptabilité de l'Etat, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 28 décembre 1966 et de l'article 28 qui adapte le montant indiqué à l'article 5, 2°, b), alinéa 2, de l'arrêté royal du 8 avril 1954 réglant les modalités de contrôle des inspecteurs des finances dans certains organismes d'intérêt public.

Le montant obtenu dépasse en l'espèce l'adaptation de transparence des multiples de cent mille francs.

La même observation vaut pour l'article 29.

Volgens artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt de motivering in de brief als volgt :

"Met de koninklijke besluiten van 20 juli 2000 zijn de meeste bedragen in de Belgische reglementering omgezet van Belgische frank naar euro. De strikte timing die toen is gehanteerd heeft het mogelijk gemaakt dat de overheidsbesturen nu reeds heel wat maatregelen en schikkingen hebben genomen om een vlotte overgang naar het definitieve eurotijdperk per 1 januari 2002 te verzekeren. Vooral op het vlak van de informatica, waarbij de eerste testen gepland zijn voor juli 2001, maar ook op het vlak van de formulieren en drukwerken zijn de aanpassingen volop in een uitvoeringsfase.

Het zeer omvangrijke werk van omzetting naar euro kon in 2000 niet ineens worden uitgevoerd. Zo waren er nog een aantal bepalingen die op dat ogenblik voor inhoudelijke wijzigingen vatbaar waren. Ondertussen zijn een aantal bedragen al aangepast en kunnen ze nu met de nodige zekerheid naar euro worden omgezet. Er is ook vastgesteld dat er een aantal foutjes zijn geslopen in de eerste reeks van eurobesluiten. Ten slotte waren er voor een aantal bedragen ook nog wettelijk vereiste adviezen of akkoordverklaringen noodzakelijk.

De tweede reeks eurobesluiten die wordt voorgelegd heeft als doel de eerste reeks aan te passen en/of te vervolledigen. Ook nu weer worden, voor de bevattelijkheid, de bepalingen op een gegroepeerde wijze uitgevaardigd. Dit gebeurt ter verzekering van een eenvoudige behandeling die enerzijds een budgettaire en administratieve controle toelaat en anderzijds het Parlement in staat stelt de uitwerking van de bepalingen in goede voorwaarden op te volgen.

.../...

Het is nodig om de voorgestelde aanpassingen zo snel mogelijk door te voeren. Vooreerst zouden deze aanpassingen nog mee moeten worden opgenomen in de programma's tot aanpassing van de informatica, de drukwerken en formulieren. Daarnaast is het ook wenselijk dat de geadministreerden zo snel mogelijk zekerheid krijgen over de juiste omzetting van bedragen en regels waarover er nu nog twijfel bestaat."

*

* *

Gelet op het bijzonder grote aantal adviesaanvragen die gelijktijdig zijn ingediend met het oog op een advies binnen drie dagen, beperkt de Raad van State, afdeling wetgeving, zich overeenkomstig artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, tot het onderzoek van de rechtsgrond, van de bevoegdheid van de steller van de handeling, alsmede van de vraag of aan de vormvereisten is voldaan.

Zo is inzonderheid niet systematisch nagegaan of de vermelde cijfers rekenkundig juist zijn, en evenmin of de toegepaste methodes relevant zijn.

*

* *

.../...

Voorafgaande vormvereistenArtikel 18

Bij dit artikel wordt een nieuwe tekst in de plaats gesteld van artikel 1 van het koninklijk besluit van 16 april 1996 tot vaststelling van de verzamel- en recyclagebijdrage van de batterijen in het kader van de milieutaksen, welk artikel reeds vervangen is bij een besluit van 9 februari 1999.

Krachtens artikel 378, § 1, 2, a), van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur moet het systeem voor het ophalen en recyclen van batterijen worden gefinancierd door middel van een inzamel- en recyclagebijdrage waarvan de Koning het bedrag op voorstel van de Opvolgingscommissie kan wijzigen bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.

In casu maakt het voorstel van die Commissie geen deel uit van het dossier.

In antwoord op een vraag aangaande het vervullen van dat vormvereiste, heeft de gemachtigde ambtenaar het volgende te kennen gegeven :

"Voor de omzetting van de bedragen inzake Milieutaksen is de Opvolgingscommissie niet geraadpleegd en wel om volgende redenen :

- 1) De Opvolgingscommissie is niet langer werkzaam. Ze werd eind 1993 opgericht in uitvoering van artikel 386 van de Gewone wet van 16 juli 1993 tot

.../...

vervollediging van de Federale Staatsstructuur. Het mandaat geldt slechts voor 5 jaar, zodat de mandaten van de eerste commissie vervallen zijn eind 1998. Er zijn geen nieuwe leden aangeduid, noch zijn de mandaten van de zittende leden hernieuwd. Dit betekent dat de Opvolgingscommissie niet meer geldig kan vergaderen en zij heeft dat ook niet meer gedaan sedert november 1998. Het is dus onmogelijk een advies in te winnen.

- 2) Artikel 389, 6°, van de voormelde wet stelt dat de Commissie als opdracht heeft om binnen een redelijke termijn adviezen te geven over elk ontwerp van wijziging van die wet of van haar uitvoeringsbesluiten. Om de in het eerste punt vermelde reden is het onmogelijk om aan die voorwaarde te voldoen. Bovendien lijkt een strikte interpretatie van het bewuste artikel dit advies niet voor te schrijven op straffe van nietigheid.
- 3) De aanpassingen die door het ontwerp nr. 1 worden aangebracht, zijn niet van aard om de bepalingen inhoudelijk te wijzigen noch de bedragen fundamenteel aan te passen. Uiteindelijk gaat het om een loutere toepassing van de Europese verordening ter zake waarbij de bedragen in de nationale munt worden omgezet in bedragen in euro. Daarbij is een mathematische berekeningsmethode toegepast met weliswaar de bijzondere nauwkeurigheid van 4 decimalen voor de meeste belastingbedragen.
- 4) Veel fundamenteeler is het akkoord van de Gewesten bij de omzetting. Zoals uit de bijgevoegde documenten blijkt, hebben de 3 Gewesten zich akkoord verklaard met de voorgestelde omzetting."

De Koning mag geen vrijstelling verlenen van de uitvoering van de wet. Aangezien de wet niet is gewijzigd, bestaat er grond om het voorstel van de Opvolgingscommissie in te winnen.

.../...

Bij ontstentenis van zulk een voorstel, kan de moeilijkheid die daardoor rijst evenwel worden overwonnen.

Misschien is het immers niet nodig het bedrag van de taks te wijzigen, aangezien het thans geldende bedrag reeds in Belgische frank en in euro is uitgedrukt (1).

Artikel 31

Bij artikel 31 van het ontwerp worden wijzigingen aangebracht in het koninklijk besluit van 22 oktober 1992 betreffende de ambten van centraliserend rekenplichtige en van rekenplichtige der geschillen bij het Ministerie van Financiën. Over dit artikel moet met de vakbonden worden onderhandeld. Aangezien zulke onderhandelingen niet hebben plaatsgehad, is artikel 31 van het ontwerp niet inzoverre gereed dat het door de Raad van State kan worden onderzocht.

Artikel 39

Bij artikel 39 worden de bijlagen 1 tot 25 bij het koninklijk besluit van 19 april 1999 tot vaststelling van de bedragen van de oorlogspensioenen en -renten vervangen.

(1) Koninklijk besluit van 9 februari 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 april 1996 tot vaststelling van de verzamel- en recyclagebijdrage van de batterijen in het kader van de milieutaksen.

Op de vraag of over die vervanging met de vakbonden is onderhandeld, heeft de gemachtigde ambtenaar het volgende geantwoord :

"Artikel 39 van het besluit 2. zet de bedragen van de oorlogspensioenen en -renten om in euro. Wijzigingen van de reglementering ter zake gebeuren in principe pas na advies van het Hoog Comité voor Oorlogsinvaliden, behalve bij hoogdringendheid. Het advies is niet ingewonnen omdat wordt geoordeeld dat het hier om een louter technische aanpassing gaat conform artikel 5 van de Europese verordening nr. 1103/97 van de Raad van 17 juni 1997 : "Te betalen of te boeken geldbedragen ... moeten naar boven of naar beneden worden afgerond op de dichtstbijzijnde cent." De bedragen in de desbetreffende bijlagen zijn allemaal volgens dit principe omgezet. Het opnemen van de bedragen in het besluit houdt op zich geen wijziging van de reglementering in. Het is eerder een formeel uitdrukken van de omzetting, zodat er ook over de tweede decimaal geen discussie kan ontstaan."

Volgens de Raad van State gaat het hier niet om een loutere toepassing van artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1103/97. Zo is in bijlage 1 het laatste bedrag dat van toepassing is op de begunstigden van artikel 11 van de SWVP 1.136.816 Belgische frank. De toepassing van artikel 5 van de voormelde verordening zou als resultaat van de omzetting in euro een bedrag van 28.180.93 euro gegeven moeten hebben (afronding naar boven of naar beneden op de dichtstbijzijnde cent, toegepast op de uitkomst van 28.180.93,25 euro), terwijl er in de ontworpen bijlage voor geopteerd is naar boven af te ronden op de dichtstbijzijnde cent, te weten een bedrag van 28.180.94 euro. Dit - zij het minieme - verschil vormt een feitelijke wijziging van het bestaande bedrag.

.../...

Wat de raadpleging van de Hoge Raad voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers betreft, kon wellicht dringende noodzakelijkheid worden aangevoerd, maar niet voor de onderhandelingen in het onderhandelingscomité van het militair personeel van de strijdkrachten en in het onderhandelingscomité dat bevoegd is voor de politie.

De gemachtigde ambtenaar heeft voorts op het volgende gewezen :

"Bij de omzetting van de bedragen is steeds afgerond op de hogere cent. Zo is in het door u aangehaalde voorbeeld inderdaad het bedrag van 28.180,94 EUR i.p.v. 28.180,93 EUR opgenomen. Dit volgt uit de krachtlijn waarbij ieder bedrag m.b.t. wedden en vergoedingen aan personeel, gewezen personeel of uitkeringen, naar de dichtstbijzijnde hogere cent wordt afgerond. Deze krachtlijnen werden reeds in juli 1997 goedgekeurd en aangevuld in april 1999.

Overigens laat een ruime interpretatie van artikel 5 van de verordening 1103/97 een afronding naar boven toe : "... moeten naar boven of naar beneden worden afgerond op de dichtstbijzijnde cent". Indien de Europese regelgeving dermate streng zou moeten worden geïnterpreteerd dat er geen keuze is en dat de afronding naar beneden zou moeten gebeuren indien de derde decimaal de 5 niet bereikt, dan zou artikel 5 verwoord zijn zonder een keuzemogelijkheid : ofwel zou de tekst als volgt beperkt zijn : "... moeten worden afgerond op de dichtstbijzijnde cent."; ofwel zou er duidelijk in de tekst worden aangegeven : "... afgerond op de hogere of de lagere cent al naar gelang het bedrag al of niet de 0,5 cent bereikt."

Aangezien over het ontwerp geen onderhandelingen met de vakbonden hebben plaatsgehad in de hiervoren uiteengezette zin, dient het ontwerp te worden herzien opdat het niet verder zal gaan dan de exacte toepassing van de voormelde Verordening (EG) nr. 1103/97.

.../...

Rechtsgrond

Het is moeilijk te begrijpen dat binnen eenzelfde ministerie en in soortgelijke materies bedragen die thans dezelfde waarde in frank vertegenwoordigen, aanleiding geven tot verschillen van rond tien percent. Dat is nochtans het geval met artikel 27, waarbij het bedrag wordt aangepast dat vermeld is in artikel 113, eerste lid, van het koninklijk besluit van 10 december 1868 houdende algemeen reglement op de Rijkscomptabiliteit, voor het laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 december 1966, en met artikel 28, waarbij het bedrag wordt aangepast dat opgegeven is in artikel 5, 2°, b), tweede lid, van het koninklijk besluit van 8 april 1954 ter regeling van de modaliteiten van controle vanwege de inspecteurs van Financiën op sommige instellingen van openbaar nut.

In casu ligt het verkregen bedrag hoger dan hetgeen een transparantieaanpassing van de veelvouden van honderdduizend frank als uitkomst zou geven.

Deze opmerking geldt eveneens voor artikel 29.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs
de Heren

Y. KREINS,

conseiller d'Etat, président,
staatsraad, voorzitter,

P. LIENARDY,
P. QUERTAINMONT,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

Madame
Mevrouw

B. VIGNERON,

greffier,
griffier.

Le rapport a été rédigé par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. BROUWERS, référendaire.

Het verslag werd opgesteld door de H. J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. P. BROUWERS, referendaris.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIENARDY.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIENARDY.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

B. VIGNERON

Y. KREINS